

## Die erste Auferstehung und das tausendjährige Reich

<sup>1</sup> Und ich sah einen Engel vom Himmel herabfahren, der hatte den Schlüssel zum Abgrund und eine große Kette in seiner Hand. <sup>2</sup> Und er ergriff den Drachen, die alte Schlange, das ist der Teufel und Satan, und band ihn tausend Jahre <sup>3</sup> und warf ihn in den Abgrund und verschloss ihn und versiegelte oben über ihm, damit er die Heiden nicht mehr verführen sollte, bis vollendet würden die tausend Jahre; und danach muss er losgelassen werden eine kleine Zeit.

<sup>4</sup> Und ich sah Throne, und sie setzten sich darauf, und ihnen wurde das Gericht gegeben; und die Seelen derer, die enthauptet sind um des Zeugnisses Jesu und um des Wortes Gottes willen, und die nicht angebetet hatten das Tier noch sein Bild und nicht genommen hatten sein Malzeichen an ihre Stirn und auf ihre Hand, diese lebten und regierten mit Christus tausend Jahre. <sup>5</sup> Die anderen Toten aber wurden nicht wieder lebendig, bis die tausend Jahre vollendet wurden. Dies ist die erste Auferstehung. <sup>6</sup> Selig ist der und heilig, der teilhat an der ersten Auferstehung. Über diese hat der zweite Tod keine Macht; sondern sie werden Priester Gottes und Christi sein und mit ihm regieren tausend Jahre.

## Die Vernichtung Satans und das Jüngste Gericht

<sup>7</sup> Und wenn die tausend Jahre vollendet sind, wird der Satan losgelassen werden aus seinem Gefängnis <sup>8</sup> und wird ausgehen, zu verführen die Völker an den vier Enden der Erde, Gog und Magog, und sie

## سلطنت هزارساله و قیامت اول

<sup>1</sup> و دیدم فرشته‌ای را که از آسمان نازل می‌شود و کلید هاویه را دارد و زنجیری بزرگ بر دست وی است. و <sup>2</sup> ازدها، یعنی مار قدیم را که ابلیس و شیطان می‌باشد، گرفتار کرده، او را تا مدت هزار سال در بند نهاد. <sup>3</sup> و او را به هاویه انداخت و در را بر او بسته، مهر کرد تا امّت‌ها را دیگر گمراه نکند تا مدت هزار سال به انجام رسد؛ و بعد از آن می‌باید اندکی خلاصی باید.

<sup>4</sup> و تختها دیدم و بر آنها نشستند و به ایشان حکومت داده شد و دیدم نفوس آنانی را که بجهت شهادت عیسی و کلام خدا سر بریده شدند و آنانی را که وحش و صورتش را پرستش نکردند و نشان او را بر پیشانی و دست خود پنذیرفتند که زنده شدند و با مسیح هزار سال سلطنت کردند. <sup>5</sup> و سایر مردگان زنده نشدند تا هزار سال به اتمام رسید. این است قیامت اول. <sup>6</sup> خوشحال و مقدس است کسی که از قیامت اول قسمتی دارد. بر اینها موت ثانی تسلط ندارد بلکه کاهنان خدا و مسیح خواهند بود و هزار سال با او سلطنت خواهند کرد.

## شکست خوردن شیطان و روز قضاوت

<sup>7</sup> و چون هزار سال به انجام رسد، شیطان از زندان خود خلاصی خواهد یافت <sup>8</sup> تا بیرون رود و امّت‌های را که در چهار زاویه جهانند، یعنی جوچ و ماجوج را گمراه نکند و ایشان را بجهت جنگ فراهم آورد که عدد ایشان چون ریگ دریاست. <sup>9</sup> و بر عرصه جهان برآمده، لشکرگاه مقدسین و شهر محبوب را محاصره کردند. پس آتش از جانب خدا از آسمان فرو ریخته، ایشان را بلعید. <sup>10</sup> و ابلیس که ایشان را گمراه می‌کند، به دریاچه آتش و کبریت انداخته شد، جایی که وحش و نبی کاذب هستند؛ و ایشان تا ابدالآباد شبانه‌روز عذاب خواهند کشید.

<sup>11</sup> و دیدم تخت بزرگ سفید و کسی را بر آن نشسته که از روی وی آسمان و زمین گریخت و برای آنها جایی یافت نشد. <sup>12</sup> و مردگان را خرد و بزرگ دیدم که پیش تخت ایستاده بودند؛ و دفترها را گشودند. پس دفتری دیگر گشوده شد که دفتر حیات است و بر مردگان داوری شد، بحسب اعمال ایشان از آنچه در دفترها مكتوب است. <sup>13</sup> و دریا مردگانی را که در آن بودند باز داد؛ و موت و عالم اموات مردگانی را که در

versammeln zum Kampf, deren Zahl ist wie der Sand am Meer.<sup>9</sup> Und sie zogen herauf auf die Breite der Erde und umringten das Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt. Und es fiel Feuer von Gott aus dem Himmel und verzehrte sie.<sup>10</sup> Und der Teufel, der sie verführte, wurde geworfen in den feurigen Pfuhl von Feuer und Schwefel, wo auch das Tier und der falsche Prophet waren; und sie werden gequält werden Tag und Nacht von Ewigkeit zu Ewigkeit.

<sup>11</sup> Und ich sah einen großen, weißen Thron und den, der darauf saß; vor dessen Angesicht flohen die Erde und der Himmel und es wurde keine Stätte für sie gefunden.<sup>12</sup> Und ich sah die Toten, Groß und Klein, stehen vor Gott, und Bücher wurden aufgetan. Und ein anderes Buch wurde aufgetan, welches ist das Buch des Lebens. Und die Toten wurden gerichtet nach der Schrift in den Büchern, nach ihren Werken.<sup>13</sup> Und das Meer gab die Toten heraus, die darin waren, und der Tod und die Hölle gaben die Toten heraus, die darin waren; und sie wurden gerichtet, ein jeder nach seinen Werken.<sup>14</sup> Und der Tod und die Hölle wurden geworfen in den feurigen Pfuhl. Das ist der zweite Tod.<sup>15</sup> Und wenn jemand nicht gefunden wurde geschrieben in dem Buch des Lebens, der wurde geworfen in den feurigen Pfuhl.

آنها بودند باز دادند؛ و هر یکی بحسب اعمالش حکم یافت.<sup>14</sup> و موت و عالم اموات به دریاچه آتش انداده شد. این است موت ثانی، یعنی دریاچه آتش.<sup>15</sup> و هر که در دفتر حیات مکتوب یافت نشد، به دریاچه آتش افکنده گردید.